

Appendix 1. The video transcripts

Code	Utterance from video 1	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL1	<i>Tiba-tiba suatu hari sambil browsing, lihat baju-baju bumil di Korea aku memutuskan untuk nggak ngikutin baggy clothes trend di sini karena it's just not my style dan pengen tetap jadi cool mom pas lagi hamil.</i>	✓		
TL2	<i>Aslinya gemes banget, please.</i>			✓
TL3	<i>Shopping was fun, but my peanut was hungry, so we went to Gordon Ramsay</i>		✓	

	Burger. It was my friend's, Dita, and my husband's first time trying, and they both loved it. <i>Burger adalah makanan favoritnya si Peanut, sampai lupa sesering apa aku makan burger pas hamil.</i>			
TL4	But it was so good, <i>suami</i> approve <i>dan makanannya enak</i> and <i>aku</i> <i>rekomen</i>.	✓		
TL5	So happy banget bisa dengerin live.	✓		

Code	Utterance from video 2	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL6	<i>Kadang suka heran ga sih kalo lagi hamil</i> sometimes there are days you feel good <i>dan ada hari dimana</i> you really feel like crap.	✓		
TL7	So decided to head out <i>mumpung cuaca lagi enak.</i>	✓		
TL8	But don't worry your goal is to survive 30 minutes of <i>mabokness</i> <i>dan tiba di</i> Mall Time Square Korea.	✓		

TL9	<i>Temen-temen bumil by the way, kalian pernah mikir ini nggak?</i>			✓
TL10	Oh my God, this time next year <i>bakalan beda banget, bakalan jalan-jalan pake stroller sama baby. Isn't that surreal?</i>		✓	
TL11	Going out was fun but time to do my night care routine. <i>Di hari kulit aku kering dan capek aku suka pake kombinasi skincare routine ini.</i>		✓	
TL12	<i>Kuncinya adalah hidrasi. Mulai dari essence</i>	✓		

	yang packed with hyaluronic dan ampoule collagen to get that firming at the same time.			
TL13	Ini adalah salah satu kolagen favorit aku dan topping it with Pregnancy Safe Cream dari Estura yang really saving my skin from dryness and finishing off with Hyaluronic Eye Cream from Hadalabo yang simple but plumping the skin.	✓		

Code	Utterance from video 3	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL14	<i>Tema outfit hari ini adalah white on white dan karena di TM pertama aku bener-bener morning sicknessnya sempet parah dan di TM kedua I feel so much better, I want to treat myself keluar dan jalan-jalan.</i>	✓		
TL15	<i>Goal aku sekarang untuk sering quality time sama Anabul, diri sendiri, dan juga spend time sama suami</i>	✓		

	<i>sebanyak mungkin sebelum our little peanut arrives.</i>			
TL16	Honestly, so many times and day <i>dimana aku bener-bener di TM pertama</i> literally have no energy to put on makeup <i>dan keluar</i> and I felt really proud of myself and good about it today.	✓		
TL17	<i>Tapi sayang banget kualitasnya rada kurang ya</i> but for fun it was fun indeed.	✓		
TL18	There's so many cute	✓		

	<i>pernak-pernik</i> store <i>inceran</i> <i>aku Lulu the</i> <i>Piggy ada</i> <i>dong</i> it was really fun but my pregnant energy is getting low so time to go home.			
--	---	--	--	--



Code	Utterance from video 4	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL19	What I eat in a day as a pregnant woman lazy day edition. I've never been a big breakfast girl <i>tapi</i> ever since I got pregnant, the minute I wake up I have to munch on something.	✓		
TL20	Otherwise, I'll get nauseous <i>dan yang paling cocok sama aku setelah trial dan error muntah-muntah adalah oat bagel ini.</i> And		✓	

	the cream cheese is so good.			
TL21	Now, on to lunch <i>karena aku malas dan hari ini</i> I have so many other things to do around the house I don't have much time to cook <i>jadi aku</i> order kimbap <i>dan</i> kalbi mandu.	✓		
TL22	This is the only Korean food I'm okay with <i>karena nggak ada bawang</i> and it doesn't smell so strong <i>dan juga super clean dan enak banget di digest di perut.</i>	✓		

TL23	Okey last one for some reason I really missing burger, <i>jadi</i> <i>aku</i> order homemade burger <i>dari</i> <i>restoran</i> <i>favorit aku</i>	✓		
TL24	Everything is homemade including their fries so don't worry <i>ini enak</i> <i>banget.</i>	✓		
TL25	I have been so obsessed with eating their chicken burger one <i>dan aku juga</i> notice <i>aku</i> <i>nggak bisa</i> <i>makan tomat.</i>	✓		
TL26	<i>Perut aku tuh</i> <i>susah banget</i> <i>mencerna.</i> <i>Kalian juga</i>		✓	

	<i>gitu nggak?</i> <i>And setiap</i> <i>kali makan</i> <i>tomat itu aku</i> <i>pengen</i> <i>muntah, tau</i> <i>nggak sih?</i> <i>Anyways,</i> <i>that's all for</i> <i>what I eat in a</i> <i>day and I'll</i> <i>see you guys</i> <i>in the next</i> <i>one. Bye!</i>			
--	---	--	--	--



Code	Utterance from video 5	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL27	Oh my god, <i>akhirnya kita udah tau</i> gendernya si Peanut. It's a baby girl.		✓	
TL28	<i>Belakangan ini aku suka banget liat-liat baby stuff dibanding shopping buat diri sendiri, and I don't know it's just another level of exciting</i>	✓		
TL29	Oh my god guys, <i>ternyata baby clothes di Korea tuh mahal-mahal loh aku kaget banget liat harganya</i> but	✓		

	it's so cute <i>jadi</i> I had to buy couple for Peanut.			
TL30	Oh my god! Oh my god, it's so cute! <i>Pusing</i> <i>banget banyak</i> <i>yang gemes</i> <i>dan super</i> princessy.		✓	
TL31	<i>Kebayang</i> <i>banget nggak</i> <i>sih nanti begitu</i> Peanut <i>keluar</i> <i>aku bakalan</i> styling <i>dia</i> <i>setiap hari</i> into a princess <i>dan</i> <i>juga</i> she's gonna be my shopping bestie. Just imagining it make me so happy.		✓	
TL32	<i>Di Korea tuh</i> <i>banyak banget</i> <i>ternyata baju-</i>		✓	

	<i>baju yang satu set dateng sama topi yang gemes</i> so I had to get this one. Damages have been made, and I'll show you guys the next video.			
--	---	--	--	--



Code	Utterance from video 6	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL33	<i>Aku suka banget sama pertanyaan ini karena aku ada surprise buat kalian semua. And you guys know, I have a lot of makeup over here satu koper beauty products guys dari Korea.</i>		✓	
TL34	<i>Jadi what happen was setelah aku ngepack semua itu dan aku ke Singapura dulu dan habis dari Singapura aku ke Jakarta dan di Jakarta setelah aku ngambil semua</i>	✓		

	<i>bagasi aku guys untuk keluar, bagasi aku doang yang ada skincarenya itu kena kayak garis-garis gitu loh guys.</i>			
TL35	<i>Setau aku yang selalu viral yang aku lihat di sosmed itu kan biasanya kayak tas branded atau elektronik gitu kan and honestly aku tuh gak tau guys I have no idea skincare itu bakalan kena juga gitu loh.</i>	✓		
TL36	<i>By the way masnya baik loh, masnya bilang kayak</i>			✓

	<i>mau dipake buat apa, kamu ke sini buat apa gitu kan.</i>			
TL37	<i>Mas saya ke sini bukan mau jualan. I'm not a reseller.</i>		✓	
TL38	<i>Soalnya aku tuh selalu pengen banget gitu loh give back ke kalian semua dan kalian tuh selalu support aku, selalu komen, like dan pokoknya gimana pun aku selalu melihat form of support kalian gitu kan dan ketika aku pengen give back ke kalian ya tiba-tiba hal yang kayak</i>	✓		

	<i>gini</i> happen <i>aku juga jadi</i> speechless <i>gitu</i> <i>loh.</i>			
--	---	--	--	--



Code	Utterance from video 7	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL39	<i>Jadi ini adalah pertama kalinya aku ke Hawaii, jadi sebelum aku kesini tuh aku excited banget karena so many of my friends tuh bilang kayak, Sunny kamu harus ke Hawaii soalnya Hawaii itu cantik banget blablabla.</i>	✓		
TL40	<i>Pulau yang touristy yang kayak gak gitu banyak high rise buildingnya gitu kan, banyak high</i>	✓		

	rise buildingnya.			
TL41	<i>Disini orang-orangnya friendly abis dan mungkin karena aku gedenya di Bali ya. I'm such an island girl.</i>		✓	
TL42	<i>I have a soft spot dengan pulau-pulau yang kayak Bali gitu loh dan Hawaii ini juga lumayan mirip gitu kan dan orang-orangnya tuh juga super friendly dan baik banget gitu jadi aku kayak this is my kind of place gitu kan.</i>	✓		
TL43	<i>Terus banyak banget ada</i>	✓		

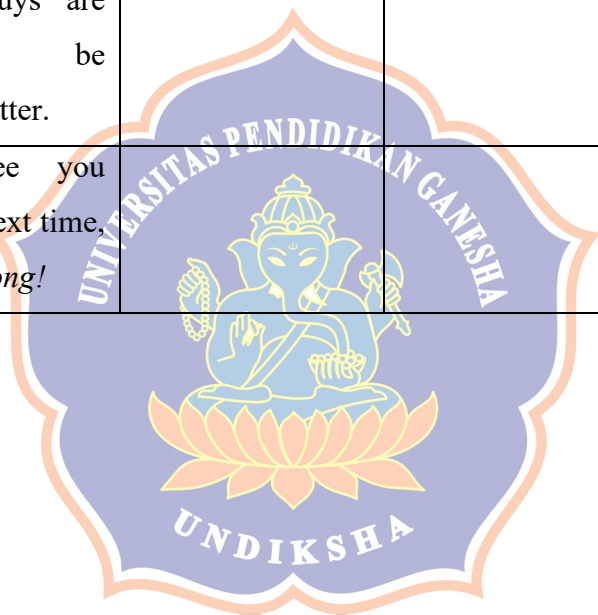
	<i>makanan yang Japanese inspired gitu tapi one thing for sure ya guys yang aku notice itu disini mahal.</i>			
TL44	<i>Hari ini kita kayak shopping, terus cobain aktivitas tradisionalnya Hawaii disini karena aku pengen banget hari ini temanya kayak island girl, sun-kissed skin, freckles.</i>	✓		
TL45	<i>Sebenarnya aku emang ada freckles sih guys tapi gak seprominen freckles maker ini.</i>	✓		

TL46	Anyway, <i>aku kayak punya sindrom</i>			✓
TL47	Okey guys <i>ini final looknya hari ini island theme vibe.</i>	✓		



Code	Utterance from video 8	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL48	<i>Kalau kalian suka banget sama estetik soft-soft girl this is your time.</i>	✓		
TL49	<i>I'm seriously digging this trend. Akhirnya aku beli dan mari kita styling bareng yuk.</i>		✓	
TL50	<i>Awalnya aku tuh kayak aduh ini berasa kayak boxer tapi gapapa kalau kalian suka, you guys should wear it.</i>	✓		
TL51	<i>Gak usah peduliin apa yang orang ngomongin</i>	✓		

	<i>kalian suka stylenya go for it dan honestly jangan takut untuk tampil unik ya karena nanti dia bakalan ngetren dan you guys are gonna be trendsetter.</i>			
TL52	I'll see you guys next time. <i>Annyeong!</i>			✓



Code	Utterance from video 9	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL53	<i>Hari ini adalah birthday dinnernya salah satu teman influencer Korea aku, kayaknya banyak banget teman-teman yang penasaran kayak teman- teman influencer kalau ketemu ngomongin apa sih?</i>	✓		
TL54	<i>Kalau misalnya kita ketemu tuh kita pasti tetap loh ngomongin produk, kita tuh suka kayak</i>		✓	

	<i>saling meracuni.</i> <i>Terus kayak ngomongin tentang anabul kita. We're very very simple people.</i>			
TL55	<i>Dia sempet kecelakaan meninggal tiba-tiba gitu dan aku sampe sempet bertahun-tahun tuh gak bisa move on sama Nori karena he was such a sweetheart gitu.</i>	✓		
TL56	<i>Kompleks perumahan kita tuh lumayan safe gitu loh at that time jadi dia biasanya suka</i>	✓		

	<i>jalan-jalan sore gitu sendirian.</i>			
TL57	I didn't know <i>ternyata pas malem itu si Nori tuh dikuburin di samping rumah aku.</i>	✓		
TL58	Losing your anabul is like seriously the most heartbreaking things <i>gitu kan.</i> I felt really really sad because <i>kayak</i> I couldn't say goodbye before <i>dia</i> <i>dikuburin gitu loh.</i>	✓		
TL59	<i>Pas di mimpi aku tuh kayak bener-bener kayak oh my god Nori I'm</i>	✓		

	really sorry <i>aku gak bisa ada di samping kamu pas kamu pergi.</i>			
TL60	I really sorry I really miss you <i>gitu.</i>	✓		
TL61	<i>Maaf ya tadi aku sempet rada emosional.</i> Here's the final look and I'll see you guys in the next video.		✓	



Code	Utterance from video 10	Types of Translanguaging		
		Intra-sentential translanguaging	Inter-sentential translanguaging	Tag translanguaging
TL62	Get ready with me <i>untuk hari</i> <i>ini jemput</i> <i>manajer aku</i> <i>Shelly dari</i> <i>Indonesia</i> <i>karena dia</i> <i>bakal ke Korea.</i>	✓		
TL63	Plan <i>ini tuh</i> <i>sebenarnya</i> <i>udah lama</i> <i>banget ya kita</i> <i>pengen bawa</i> <i>Shelly main-</i> <i>main ke Korea</i> <i>karena Shelly</i> has been with us for so long.	✓		
TL64	So this year <i>aku</i> <i>tuh pengen</i> <i>banget make</i> <i>this happen</i> <i>karena ya I'm</i> <i>just really</i> <i>grateful gitu loh</i>	✓		

	<i>sama Shelly dan juga aku seneng banget bisa kerja bareng sama Shelly juga.</i>			
TL65	And it's just really fun karena kita tuh udah bareng-bareng tuh dari day one gitu.	✓		
TL66	Nanti aku cerita ya guys but I don't have time right now.	✓		
TL67	Alrighty guys ini adalah hasil akhirnya.			✓
TL68	Aku harus buru-buru jemput Shelly. So, I'll see you guys in the next video.		✓	

Appendix 2. Data on types of Intra-sentential translanguaging

Video	Types of Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent lexicalization
Video 1	1	0	2
Video 2	0	2	3
Video 3	1	3	1
Video 4	1	0	5
Video 5	0	1	1
Video 6	1	1	1
Video 7	5	2	0
Video 8	0	3	0
Video 9	3	3	1
Video 10	1	4	0
Total	13	19	14

Appendix 3. Intra-sentential analysis

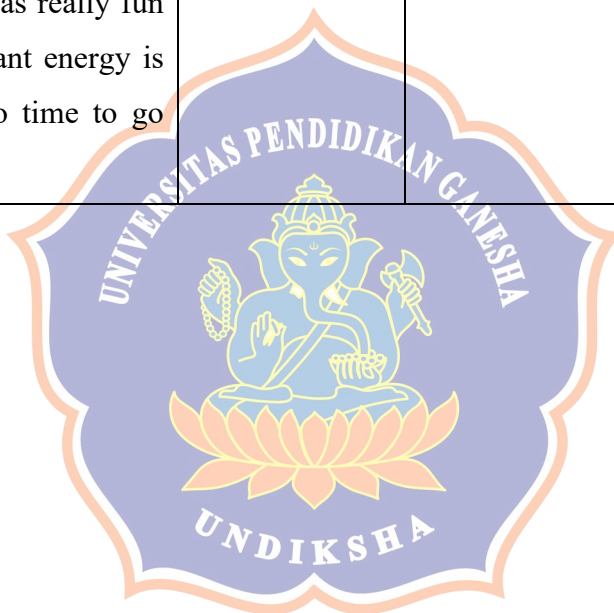
Excerpts from video 1	Intra-Sentential Translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Tiba-tiba suatu hari sambil browsing, lihat baju-baju bumil di Korea aku memutuskan untuk nggak ngikutin baggy clothes trend di sini karena it's just not my style dan pengen tetap jadi cool mom pas lagi hamil.</i>	✓		
But it was so good <i>suami approve dan makanannya enak</i> and <i>aku rekomen</i> .			✓
So happy banget bisa dengerin live.			✓

Excerpts from video 2	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Kadang suka heran ga sih kalo lagi hamil</i> sometimes there are days you feel good <i>dan ada hari dimana</i> you really feel like crap.		✓	
So decided to head out <i>mumpung cuaca lagi enak.</i>		✓	
But don't worry your goal is to survive 30 minutes of <i>mabokness dan tiba di</i> Mall Time Square Korea.			✓
<i>Kuncinya adalah hidrasi. Mulai dari</i> essence yang packed with hyaluronic <i>dan ampoule collagen</i> to get that firming at the same time.			✓
<i>Ini adalah salah satu kolagen favorit aku dan</i> topping it with Pregnancy Safe Cream <i>dari</i> Estura yang really saving my skin from dryness and finishing off with Hyaluronic Eye Cream from Hadalabo yang			✓

simple but plumping the skin.			
-------------------------------	--	--	--

Excerpts from video 3	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Tema outfit hari ini adalah white on white dan karena di TM pertama aku benar-bener morning sicknessnya sempet parah dan di TM kedua I feel so much better, I want to treat myself keluar dan jalan-jalan.</i>		✓	
<i>Goal aku sekarang untuk sering quality time sama Anabul, diri sendiri, dan juga spend time sama suami sebanyak mungkin sebelum our little peanut arrives.</i>	✓		
<i>Honestly, so many times and day dimana aku benar-bener di TM pertama literally have no energy to put on makeup dan keluar and I felt really proud of</i>			✓

myself and good about it today.			
<i>Tapi sayang banget kualitasnya rada kurang ya</i> but for fun it was fun indeed.		✓	
There's so many cute <i>pernak-pernik</i> store <i>inceran aku Lulu the Piggy</i> <i>ada dong</i> it was really fun but my pregnant energy is getting low so time to go home.		✓	



Excerpts from video 4	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
What I eat in a day as a pregnant woman lazy day edition. I've never been a big breakfast girl <i>tapi</i> ever since I got pregnant, the minute I wake up I have to munch on something.	✓		
Now, on to lunch <i>karena aku malas dan hari ini</i> I have so many other things to do around the house I don't have much time to cook <i>jadi aku</i> order kimbap <i>dan</i> kalbi mandu.			✓
This is the only Korean food I'm okay with <i>karena nggak ada bawang</i> and it doesn't smell so strong <i>dan juga super clean dan enak banget di digest di perut.</i>			✓
Okey last one for some reason I really missing burger, <i>jadi aku</i> order			✓

homemade burger dari restoran favorit aku.			
Everything is homemade including their fries so don't worry ini enak banget.			✓
I have been so obsessed with eating their chicken burger one dan aku juga notice aku nggak bisa makan tomat.			✓



Excerpts from video 5	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Belakangan ini aku suka banget liat-liat baby stuff dibanding shopping buat diri sendiri, and I don't know it's just another level of exciting</i>		✓	
<i>Oh my god guys, ternyata baby clothes di Korea tuh mahal-mahal loh aku kaget banget liat harganya but it's so cute jadi I had to buy couple for Peanut.</i>			✓



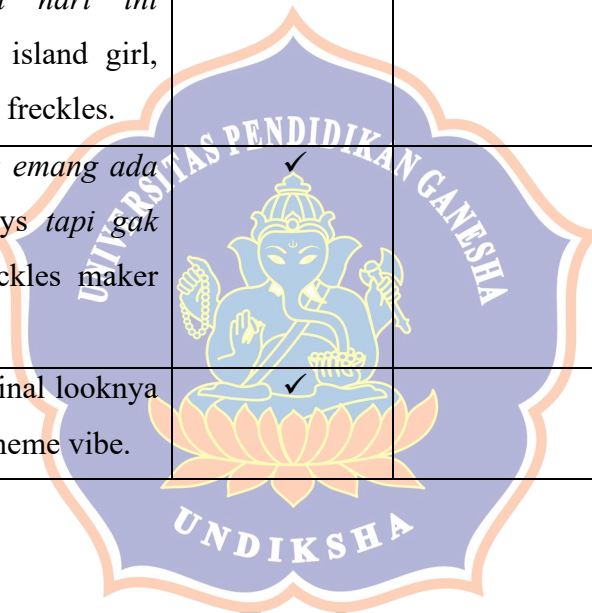
Excerpts from video 6	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Jadi what happen was setelah aku ngepack semua itu dan aku ke Singapura dulu dan habis dari Singapura aku ke Jakarta dan di Jakarta setelah aku ngambil semua bagasi aku guys untuk keluar, bagasi aku doang yang ada skincarenya itu kena kayak garis-garis gitu loh guys.</i>	✓		
<i>Setau aku yang selalu viral yang aku lihat di sosmed itu kan biasanya kayak tas branded atau elektronik gitu kan and honestly aku tuh gak tau guys I have no idea skincare itu bakalan kena juga gitu loh.</i>		✓	
<i>Soalnya aku tuh selalu pengen banget gitu loh give back ke kalian semua dan kalian tuh selalu support aku, selalu komen, like dan</i>			✓

<i>pokoknya gimana pun aku selalu melihat form of support kalian gitu kan dan ketika aku pengen give back ke kalian ya tiba-tiba hal yang kayak gini happen aku juga jadi speechless gitu loh.</i>			
---	--	--	--



Excerpts from video 7	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Jadi ini adalah pertama kalinya aku ke Hawaii, jadi sebelum aku kesini tuh aku excited banget karena so many of my friends tuh bilang kayak, Sunny kamu harus ke Hawaii soalnya Hawaii itu cantik banget blablabla.</i>	✓		
<i>Pulau yang touristy yang kayak gak gitu banyak high rise buildingnya gitu kan, banyak high rise buildingnya.</i>	✓		
<i>I have a soft spot dengan pulau-pulau yang kayak Bali gitu loh dan Hawaii ini juga lumayan mirip gitu kan dan orang-orangnya tuh juga super friendly dan baik banget gitu jadi aku kayak this is my kind of place gitu kan.</i>		✓	

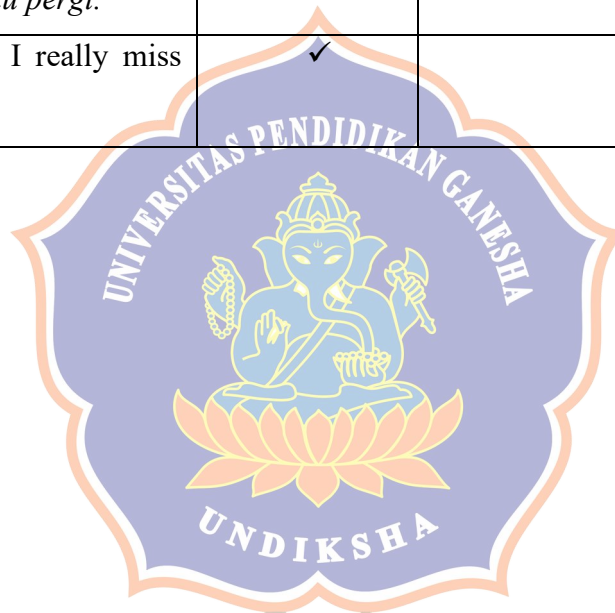
<i>Terus banyak banget ada makanan yang Japanese inspired gitu tapi one thing for sure ya guys yang aku notice itu disini mahal.</i>		✓	
<i>Hari ini kita kayak shopping, terus cobain aktivitas tradisionalnya Hawaii disini karena aku pengen banget hari ini temanya kayak island girl, sun-kissed skin, freckles.</i>	✓		
<i>Sebenarnya aku emang ada freckles sih guys tapi gak seprominen freckles maker ini.</i>	✓		
<i>Okey guys ini final looknya hari ini island theme vibe.</i>	✓		



Excerpts from video 8	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Kalau kalian suka banget sama estetik soft-soft girl this is your time.</i>		✓	
<i>Awalnya aku tuh kayak aduh ini berasa kayak boxer tapi gapapa kalau kalian suka, you guys should wear it.</i>		✓	
<i>Gak usah peduliin apa yang orang ngomongin kalian suka stylenya go for it dan honestly jangan takut untuk tampil unik ya karena nanti dia bakalan ngetren dan you guys are gonna be trendsetter.</i>		✓	

Excerpts from video 9	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
<i>Hari ini adalah birthday dinnernya salah satu teman influencer Korea aku, kayaknya banyak banget teman-teman yang penasaran kayak teman-teman influencer kalau ketemu ngomongin apa sih?</i>	✓		
<i>Dia sempet kecelakaan meninggal tiba-tiba gitu dan aku sampe sempet bertahun-tahun tuh gak bisa move on sama Nori karena he was such a sweetheart gitu.</i>		✓	
<i>Kompleks perumahan kita tuh lumayan safe gitu loh at that time jadi dia biasanya suka jalan-jalan sore gitu sendirian.</i>	✓		
<i>I didn't know ternyata pas malem itu si Nori tuh dikuburin di samping rumah aku.</i>		✓	
<i>Losing your anabul is like seriously the most</i>			✓

heartbreaking things gitu kan. I felt really really sad because kayak I couldn't say goodbye before dia dikuburin gitu loh.			
Pas di mimpi aku tuh kayak bener-bener kayak oh my god Nori I'm really sorry aku gak bisa ada di samping kamu pas kamu pergi.		✓	
I really sorry I really miss you gitu.	✓		



Excerpts from video 10	Intra-sentential translanguaging		
	Insertion	Alternation	Congruent Lexicalization
Get ready with me <i>untuk hari ini jemput manajer aku Shelly dari Indonesia karena dia bakal ke Korea.</i>	✓		
Plan <i>ini tuh sebenarnya udah lama banget ya kita pengen bawa Shelly main-main ke Korea karena Shelly has been with us for so long.</i>		✓	
So this year <i>aku tuh pengen banget make this happen karena ya I'm just really grateful gitu loh sama Shelly dan juga aku seneng banget bisa kerja bareng sama Shelly juga.</i>		✓	
And it's just really fun <i>karena kita tuh udah bareng-bareng tuh dari day one gitu.</i>		✓	
<i>Nanti aku cerita ya guys but I don't have time right now.</i>		✓	

Appendix 4. Thematic analysis

Themes	Sub Themes	Sample Excerpts
Translanguaging as Emotional Expression	Translanguaging to express emotions and personal experiences	<i>Kadang suka heran ga sih kalo lagi hamil</i> sometimes there are days you feel good <i>dan ada hari dimana</i> you really feel like crap. (TL6) <i>Tema outfit hari ini adalah white on white dan karena di TM pertama aku bener-bener morning sicknessnya sempet parah dan di TM kedua I feel so much better, I want to treat myself keluar dan jalan-jalan.</i> (TL14) <i>So this year aku tuh pengen banget make this happen karena ya I'm just really grateful gitu loh sama Shelly dan juga aku seneng banget bisa kerja bareng sama Shelly juga.</i> (TL64)
	Translanguaging is used to engage the audience	<i>Okey guys ini final looknya hari ini island theme vibe.</i> (TL47) <i>Get ready with me untuk hari ini jemput manajer aku Shelly dari Indonesia karena dia bakal ke Korea.</i> (TL62) <i>Temen-temen bumil by the way, kalian pernah mikir ini nggak?</i>
Translanguaging in Digital Communication	Translanguaging is used to express digital specific phrases	<i>Okey guys ini final looknya hari ini island theme vibe.</i> (TL47) <i>Get ready with me untuk hari ini jemput manajer aku Shelly dari Indonesia karena dia bakal ke Korea.</i> (TL62) <i>Temen-temen bumil by the way, kalian pernah mikir ini nggak?</i>

		(TL9) I'm seriously digging this trend. <i>Akhirnya aku beli dan mari kita styling bareng yuk.</i> (TL49) I'll see you guys next time, <i>Annyeong!</i> (TL52)
Translanguaging as Bilingual Identity	Translanguaging is used to show oneself as bilingual individual	This is the only Korean food I'm okay with <i>karena nggak ada bawang</i> and it doesn't smell so strong <i>dan juga super clean dan enak banget di digest di perut.</i> (TL22) I have been so obsessed with eating their chicken burger one <i>dan aku juga notice aku nggak bisa makan tomat.</i> (TL25) Losing your anabul is like seriously the most heartbreaking things <i>gitu kan</i>. I felt really really sad because <i>kayak</i> I couldn't say goodbye before <i>dia dikuburin gitu loh.</i> (TL58)

Appendix 5. Map of thematic analysis

